

先生／ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒／ Sakura (多田記子)

生徒／ Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリスンです。

ここからは、議論が始まります。テーマについてみなさんで意見を出し合って考えを深めていきましょう。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hi, I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

It's time to start our discussion. Everyone, please share your opinions so we can have an in-depth discussion of this topic.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

日本では、人口の高齢化により、介護を必要とする人の数は増加しています。要介護の認定を受けた人の数は、2014年に約598万人に達しました。一方で、医療費の増大を抑えるため、政府は、病院の役割を見直し、入院患者の数を減らすことを目指しています。患者の一部を介護施設や自宅などでの療養に切り替えようとしています。また、介護のために離職する人は年間10万人程度います。仕事と介護の両立を可能とするため、介護休業制度がありますが、この制度をさらに拡充し使いやすくすることが検討されています。

Due to the aging of the Japanese population, the number of people who require nursing care is increasing. In 2014, the number of people who officially received the Certification of Needed Long-Term Care reached 5.98 million. On the other hand, in order to keep down healthcare costs, the government has been reexamining the role of hospitals and is aiming to reduce the number of patients being hospitalized. The government is shifting towards having some of these patients taken care of at nursing care facilities and at home. Also, there are somewhere around 100,000 people who have to leave their jobs every year to take care of elderly loved ones. To make it possible for people to continue working while taking care of someone, there is a nursing-care leave system, but the government is still looking into ways to expand it and make it easier to use.

今日は、「高齢化」を共通テーマにしています。このクラスでは、「仕事と介護の両立」について一緒に考えてみましょう。

Today, our theme in all classes will be "Japan's Aging Society." In this class, I'd like to discuss "taking care of elderly loved ones while continuing to work."

It's discussion time!

Mr. Harrison:

会社で働きながら介護をする人が増え、2014年には約240万人いました。なぜこうした人が増えているのだと思いますか？

The number of people giving nursing care to elderly family members while continuing to work has been increasing, and in 2014, there were 2.4 million such people.

What do you think the reasons for the increase are?

Sakura:

そもそも高齢者の数が増えているからだと思います。

Basically, it's because the number of elderly people is going up.

Yoko:

社会の変化により、共働きなどが増え女性も働くようになり、少子化が進み、婚姻率が低下しています。そうしたことから介護の担い手となる家族が少なくなっているからではないでしょうか。

Due to societal changes, there are more married couples where the woman works, the number of children is decreasing, and marriage rates are, too.

So the number of people who have time to provide care is going down.

Mr. Harrison:

そうですね。また、介護のための離職は、その本人だけではなく、社会にも大きな影響を及ぼします。

仕事と介護の両立を助けるために、介護休業制度があります。それは、会社で働く人が、93日まで休みを取ることができ、その間、賃金の40%を給付として政府から受け取ることができる制度です。

That's right. Also, when someone leaves their job to provide nursing care, it affects not only them but society as well. There's a system where one family member who works at a company can take a leave of up to 93 days while receiving 40 percent of their wages from the government.

ところが、この制度の利用者は、2012年の調査では、働きながら介護をしている人の3%しか利用されていませんでした。どうしたらもっと利用されるようになるのでしょうか。意見を出し合ってみましょう。

However, according to a survey in 2012, just 3 percent of people who were working while taking care of elderly loved ones made use of the system.

Do you have any opinions about what can be done to increase the number?

Sakura:

そもそも、制度がよく知られていないのではないのでしょうか？育児休暇制度よりも、知名度が低いように思います。親の病気などにより突然介護する人になる場合も多

く、介護に対する心の準備ができていないことがあります。政府は積極的に広報し、アドバイスをし、この制度を改善していく必要があります。

In the first place, the system isn't well known, is it? I think it's less well-known than the childcare-leave system. Also, a lot of people suddenly have to take care of their parents when they get sick, and they're not mentally prepared to do so. The government needs to promote these systems more, improve them, and give more advice.

Mr. Harrison:

なるほど。では、どのような改善がなされるべきでしょうか。

That makes sense.

What type of improvements do you think should be made to this system?

Yoko:

経済的な負担をより軽くするために、介護休業中の給付金をもっと上げる必要があるのではないのでしょうか。

I think it's necessary to further increase the benefits for people taking nursing-care leave in order to lighten their economic burden.

Mr. Harrison:

そうですね。介護にはお金がかかりますから、経済的な問題は大きいですね。

Yes, taking care of someone costs money, so it can be a serious financial issue.

Sakura:

私は、1度にまとめて取得し使わなくてはならないのではなく、分割して休暇を取得できるようにすると思います。そのように制度を改善すると、仕事との両立がしやすくなると思います。

Rather than only being able to take leave one time and having to use it all at once, I think that people should be able to divide it up. If they improve the system like that, it would be easier to take care of elderly loved ones while continuing to work.

Mr. Harrison:

そうですね。実は、今後、この制度を使って、複数回に分けて休みの取得を可能にすることが検討されているようです。では、この制度だけにとどまらず、一般に仕事と介護の両立を可能にするには、どのような方法が考えられますか？

Yes, that makes sense, too. Actually, they're considering making it possible to take leave multiple times in the future. So, apart from this system, can you think of any ways to make it possible to take care of elderly loved ones while continuing to work?

Yoko:

さくらさんが言うように、介護休業制度でお休みを分割して取れるようにするのもいいと思います。それと同じように、多様なニーズに対応するという目的で、休みだけ

でなく、残業免除や、短縮勤務、フレックス制など、勤務時間の柔軟性を増すことも有効だと思います。

As Sakura was saying, it would be a good idea if people could divide up their nursing-care leave. And in the same way, people's various needs could be met if in addition to taking time off, there were more-flexible working hours where people could be exempted from overtime work, have limited working hours, or have flexible work schedules.

Mr. Harrison:

勤務形態を個別のニーズに合わせられるようにしていけば、介護を理由とした離職を防ぐことができるということですね。

So, you think it could prevent people from leaving their jobs to take care of their parents if working hours could be adjusted to meet individual needs.

Sakura:

私は、よう子さんの言うように、介護休業制度や勤務形態は柔軟に対応できるものである必要があると思います。けれども、たとえよい制度があっても、それを実際に利用できるかどうかはその必要性を会社や社会全体がそれを理解し、後押ししているかどうかにかかっていると思います。

I think that as Yoko was saying, the nursing-care system and company working hours need to be more flexible. But even if there's a good system in place, I think that whether people could actually make use of it or not depends on whether companies and society as a whole understand and support it.

Mr. Harrison:

それは非常にいい視点ですね。

That's an excellent point.

Sakura:

高齢化社会の中で、介護を社会全体で支えていく意識が大事だと思います。

In our aging society, it's important that society as a whole is aware of and supports nursing care.

Mr. Harrison:

そうですね。誰も、介護をする側、される側に立つ可能性があります。使いやすい制度を作り上げながら介護に対する意識を高めれば、介護をしながら働くことができるようになるはずです。介護による離職に歯止めをかけられれば、介護をする人の負担も、労働力を失うという企業側の損失も減らしていけるのではないのでしょうか。

Yes, anyone and everyone may someday give or receive nursing care. If we can make people more aware of it while setting up a system that's easy to use, people will be able to continue working while taking care of elderly family members. Reducing the number of people leaving their job to take care of others would reduce the burden both on the

caregiver and the company that would otherwise lose an employee.

今回のテーマは、「仕事と介護の両立」でした。

英検準1級向けでした。このあとは、2級&準2級です。

Our theme for this class has been “taking care of elderly loved ones while continuing to work.”

This class was for Eiken Grade Pre-1 level listeners. Grades 2 and Pre-2 are next.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

ディスカッションの時間です。どんどん発言して、充実した議論にしましょう。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone! It is time for our discussion! Please speak up and share your opinions with us. This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

日本では、高齢化が進み、さまざまな社会的な問題が浮上しています。現在、退職後に受け取れる政府からの金銭的なサポート、年金は65歳から受け取ることができます。高齢者の数が増え続ければ、政府は年金の支払いに関して近い将来問題に直面するでしょう。

同時に、「働けるうちはいつまでも働きたい」と考える高齢者が増えています。したがって定年しても働けるようにする制度を整える企業も増えてきています。

The population of Japan is aging, and this causes many problems for society. Now, when a person becomes 65 years old, they receive money from the government to support the cost of living. This money is called a pension. With the number of elderly people increasing, the government will soon have trouble paying pensions.

At the same time, there are more and more elderly people who want to continue working as long as they can. So, more and more companies are setting up systems where people can keep working past the age of retirement.

今日は、こうした一連のニュースをもとに、「高齢化」を共通テーマにしています。

このクラスでは、「年金がもらえる年齢まで働き続けた方がよいと思うか」について話し合いたいと思います。

Based on this news, today's overall theme is “Japan's Aging Population.”

In this class we will discuss “if people should keep working until they are old enough to receive a pension.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

日本では、65歳から年金が受け取れます。

しかし、中には、年金開始年齢前の60歳に退職しなければならない会社もあります。

In Japan, people receive pensions when they turn 65. However, there are also some companies that require people to retire when they are 60 before they are able to receive a pension.

年金がもらえるようになるまで、働き続けた方がいいと思う人はいますか？

Do you think that people should continue working until they can receive a pension?

Sakura:

はい、働き続けるべきです。長年の経験から彼らはたくさんの技術や知識を身につけています。若い人たちに彼らの技術を引き継いでいくために、ベテランとしてできるだけ長く働くべきだと思います。

Yes, I think they should. After working for many years, they have gained a lot of skills and knowledge. As a veteran, they should work as long as possible so that they can share their skills with younger workers.

Mr. Harrison:

なるほど。貴重な経験を次の世代に伝えるということですね。

I see. It's important to share valuable experience with the next generation.

ところで、さくらさん。「ベテラン」というカタカナ言葉は、英語の"veteran"という単語と同じ意味です。その用法に加えて、英語で「ベテラン」とはよく「退役した軍人」という意味でも使います。もちろん多くの国では、合衆国における「ベテランズ・デー（退役軍人の日）」のようなその人たちを称える特別な日があります。とにかく、仕事の経験者に対して、“expert”という語もまた使えます。

たとえば、「スミスさんはここで何年も働いています。彼女は熟練販売員です。なにか問題が発生したら彼女に聞いてみるといいですよ」と言った具合に。

By the way, Sakura, the katakana word “ベテラン” means the same as the English word “veteran.” In addition to that use, it also refers to a person who has fought in a war.

Many countries, of course, have a special day to honor such people, such as “Veterans Day” in the United States, which is a national holiday.

In any case, for work veterans, you could also use the word “expert”.

For example, you can say, “Ms. Smith has been working here for many years.

She's an expert salesperson, so you should ask her questions if you have trouble.”

では、ディスカッションに戻りましょう。反対の意見の人はいますか？

Well, then, back to our discussion. Does anybody disagree with Sakura's opinion?

Yoko:

はい。年をとるにつれて、体力が衰え始めます。体力があるうちに、好きなことに自

由に時間を使うべきでしょう。

Yes, as people get older, they begin to lose strength. So, before they have become too weak, they should take time to do things that they enjoy.

Mr. Harrison

例えば？

For example?

Yoko:

早めに退職して、元気なうちに海外旅行をするとか、趣味に打ち込むなどです。

Well, they can retire early and travel around the world or spend time working on their hobbies.

Mr. Harrison:

そのような時間の使い方も一つの方法ですよ。

さくらさんはどう思いますか？

Those are some good ways to spend time.

What do you think about that, Sakura?

Sakura:

仕事というのは、その人の個人的な生きがいであり得ると思います。

仕事を通して、人の役に立ったりしながら成長することができます。

そうすることで社会にも貢献できると思います。

Well, I think that working gives people's lives meaning.

We use our skills to help others and we continue to grow. It is also how we help society.

Mr. Harrison:

よう子さん、何かこの点について意見はありますか。

Yoko, what do you have to say to that?

Yoko:

さくらさんの意見はよく分かります。

ただ、私は、仕事で培った知識や技能は、退職した後も、ボランティア活動などをすることによって活かすことができると思います。

I understand what Sakura is saying, but I think that people can also use their skills and experiences after they retire by volunteering.

Mr. Harrison:

具体的にはどんなことができるでしょうか？

Can you give me an example?

Yoko:

例えば、仕事で海外赴任の経験があり英語が堪能な人は、地元の観光ボランティアを務めることができます。

Well, for example, a person who worked overseas and has strong English skills could volunteer at a local tourist center.

Mr. Harrison:

そのような方法で、他の人と働きながら培った技術を共有することができますね。

Ah, that way they can share the skills that they gained while working with other people.

Yoko:

はい。仕事で得た知識は本当に役に立ちますね。地域をよりよい場所にするために知識を使うことができます。

Yes, the knowledge that they gained at work can be really useful.

They can actually use it to make their communities better.

Mr. Harrison:

他の意見はありますか？

Are there any other opinions?

Sakura:

えーと、若い人の数が減ってきているので、高齢者にも働いてもらう必要がありますよね。

Ummm, well, because there are fewer young people, we need older people to keep working.

Yoko:

そうですね。あなたが言うように、人口の高齢化で労働人口が減っています。私はむしろ、若い人に責任ある仕事を任せるチャンスとしてそれを利用するべきではないかと思います。事実、正社員として安定した生活ができない若者がまだ多くいます。

Yes, as you said, with the aging population, the number of working people is decreasing. But, I think that we should use this as a chance to give young people more responsibility at work. In fact, there are still many young people who cannot find full-time employment with good benefits.

Mr. Harrison:

なるほど、労働人口の観点から二つの異なる意見が出ました。

続いて、何か発言したい人はいますか？

Interesting. You have two different opinions about the working population.

Well, does anyone have anything else they would like to say?

Sakura:

はい。さらに経済的な面から考えると、長く働きつづければ、退職金や年金の支給額

などが増えます。そうすることで老後の生活がより楽になります。

Yes. From an economic point of view, if you keep working longer, you can receive more retirement and pension money. This will make it easier to live in your old age.

Yoko:

長く働くことで経済的なメリットが得られる場合もありますが、年金などに頼りすぎないほうがいいと思います。貯蓄など、自分で退職後に備えておくことが大切です。備えがきちんとしてあれば、必ずしも働き続ける必要はありません。

There are some economic benefits to working longer, but we shouldn't rely on pension so much. We should save our own money for our retirement.

If we have saved enough money, then we don't have to keep working.

Mr. Harrison:

働き続けるかどうかは、自分の価値観で、必要なこと、やりたいことを見つめて自分で判断していくことが大切だと思います。

Well, I think that it is important to decide whether to keep working or not based on our own values, needs, and wants.

今回は、「年金がもらえる年齢までは働いた方がいいと思うか」についてディスカッションしました。

This time we discussed, "if people should keep working until they are old enough to receive a pension."

英検2級&準2級向けでした。このあとは、3級&4級です。

That's all for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Coming up next are Grades 3 and 4.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

議論の時間です。みなさんに聞こえるように発言してください。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

Hello, everyone. Speak clearly so everyone can hear you.

This class is targeted for Grade 3 and 4 level listeners.

会社で働きながら介護をする人は年間で約240万人いて、これを助ける制度もあります。それでも、介護のために仕事を辞める人が年に10万人程度います。

There is a support system for the 2.4 million people who work while providing care for the elderly. However, every year about 100,000 people have to quit their jobs in order to care for the elderly people full time.

今日は、こうした一連のニュースをもとに、「高齢化」を共通テーマにしています。このクラスでは、「看護」について、みなさんで意見を交換しましょう。

With this related news, today's overall theme is "Japan's Aging Society."

In this class, I would like to hear your opinions about "nursing care."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

みなさんは、いままで、病気や怪我などのため、誰かを看護したり、逆に看護されたりした経験はありますか。

Have any of you had the experience of taking care of someone who was sick or hurt?

Or have any of you received care when you were sick or injured?

"nurse"という動詞には「(人を) 病気やケガをした人の看護(世話)をする、あるいは傷を治療する」という意味の他にも、「(赤ちゃんに) 授乳する」という意味もあります。前者の意味では「今、ひどい風邪で休んでいるので、今週末は出かけられません」のように使います。"nurse(世話をする)"という動詞の代わりに"take care of"とか"look after"という成句も使えます。

The verb "nurse", meaning "to take care of someone who is sick or injured, or the injury itself", also means "to breastfeed a baby".

When you want to use it with the former meaning, you could say "I'm nursing a bad cold, so I can't go out this weekend."

You could also use the phrase "take care of", or "look after" instead of the verb "nurse".

さて、ディスカッションを始めましょう。

まずは、みなさんの経験を聞かせてください。

Okay, to start our discussion, let me hear about your experiences.

Sakura:

看護された経験として、バスケットボールの試合で、指を骨折したことがあります。治るまでの生活が不便で困りました。

I broke my finger during a basketball game, so I had it taken care of then.

Doing things in my daily life were inconvenient until it got better.

Mr. Harrison:

そのとき、誰かに助けてもらいましたか?

Did anyone help you during that time?

Sakura:

はい。友人が荷物をもってくれたりして、たくさん助けてもらいました。

Yes. My friend helped me a lot by carrying my bag and so on.

Mr. Harrison:

よう子さんは、いかがでしょうか？

What about you, Yoko?

Yoko:

私は、小学生のとき、インフルエンザにかかって1週間学校を休みました。

When I was an elementary school student, I had to take a week off when I came down with the flu.

Mr. Harrison:

そのときは、誰かに助けてもらいましたか？

Did anyone help you during that time?

Yoko:

はい。休みの間、学校のことが心配だったのですが、友だちが学校からの配布資料などをメッセージとともに家に届けてくれました。

また、母が看病をして励ましてくれたので、病気で寝ていても安心できました。

Yes. I was worried about falling behind in school, but a friend of mine came over every day with all the schoolwork I was missing. Also, my mom took care of me and cheered me up, so I felt safe when I was lying in bed.

Mr. Harrison:

病気や怪我をしたときに、看病してもらったり、世話をしてもらったりして「安心した」という声があがりました。

では、逆に誰かの看護をする立場になったことがある人はいますか？

You've brought up the points of feeling safe when being taken care of when you're sick or injured.

Have any of you had the experience of taking care of someone in need?

Sakura:

体育の授業で、友人が鼻血を出してしまって、保健室につれていったことがあります。

I took my friend to the nurse's office when she got a nosebleed during P.E. class.

Mr. Harrison:

そのときに気をつけたことは何かありましたか？

What were you careful about then?

Sakura:

鼻血は、上を向かないで、鼻の付け根を抑えるようにするといいので、それを教えてあげました。

For nosebleeds, I was told that it was good to pinch the base of the nose shut and not to hold the head up.

Mr. Harrison:

それはいいアドバイスができたんですね。なぜ知っていたのですか？

That's some good advice. Where did you learn that?

Sakura:

学校の保健の授業で習ったことがありました。

In health education class.

Yoko:

私は、祖母が入院したとき、お見舞いに行きました。

When my grandmother was in the hospital, I went to visit her.

Mr. Harrison:

どんなことをしましたか？

What did you do for her?

Yoko:

話し相手になってあげたりして、なるべく祖母が安心して休めるようにしていました。顔を見せるだけで喜んでくれたので、なるべくお見舞いに行くようにしていました。

I talked and listened to her. I tried to let her rest comfortably.

She was just happy to see me, so I tried to go and see her often.

Mr. Harrison:

病気や怪我をしているときには、その人のそばにいてだけで大きな助けになりますね。看護する側、される側、両方の経験があがりました。では、病気や怪我のサポートや看護をするときには、どんなことに気をつけたらいいのでしょうか？

I think just being there is very helpful when someone is sick or injured. So, you've both had the experience of being taken care of and being the one taking care of someone else.

Are there things one should be careful of when taking care of someone who is sick or injured?

Sakura:

相手の立場に立って、相手が何を必要としているかよく見る、考えることが大切だと思います。

I think it's important to put yourself in the person's shoes and think about what that person needs.

Mr. Harrison:

そうですね。よく状況を見ることですね。

Yes. That would be good situational awareness.

Yoko:

私も同感です。相手を思いやり、安心できるように一緒にいるだけでも大きな助けになりますよね。

I agree. It's important to be thoughtful and make the person comfortable by being with them.

Mr. Harrison:

相手を思いやる気持ちを持つのは、どんな時でも大切なことですね。

他にありますか？

It's good to be thoughtful and considerate all of the time. Is there anything else?

Sakura:

鼻血の処置のように、正しい知識を身につけることも役に立つと思います。専門的なことでなくとも、基本的な病気や応急措置の知識は、勉強しておきたいと思います。

When I had to stop the nosebleed, I had the right information about how to deal with it.

You don't have to be an expert, but it's important to have knowledge about how to deal with common diseases and emergencies.

Mr. Harrison:

確かにそうです。そして、人から何かをしてもらった時には、感謝することも重要です。さて、いろいろな経験を話してくれて、みなさん、ありがとうございます。

It certainly is. And, it's also important to thank people when they help you in some way. Well, thank you all for sharing your experiences.

今回の全体テーマは、「高齢化」でした。

このクラスでは、「看護」をテーマに話し合いました。

Today's theme was "Japan's Aging Society", and in today's class, we talked about "nursing care."

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「クルーズ船」について、ディスカッションします。

The Japanese and English transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website.

Next week, we'll be discussing "Cruise Ships."